



DUNIA PAMELA CARRION

TRADUCTORA INGLES - ESPAÑOL

Dirección: Coventry 1002/44-A
Santiago - CHILE

Teléfono: 56-09-88373432
dunny.carrion@gmail.com

PERFIL PROFESIONAL

17 años de experiencia traduciendo de inglés a español como idioma materno; Investigación exhaustiva de la materia a traducir; Excelente dominio de la terminología correspondiente a las áreas de especialización; Atención por los detalles; Dominio de herramientas de Internet y MS Office; Cumplimiento de los plazos de entrega; Disponibilidad para trabajar los fines de semana; Comunicación rápida y efectiva.

EXPERIENCIA EN TRADUCCION

(2005 a la fecha) ELOF HANSSON AB (Chile)

- Traducción de catálogos técnicos y manuales de usuario relacionados con el área de la Celulosa y Papel (repuestos, equipos, válvulas, procesos, etc.)
- Traducción de documentación del área de Comercio Exterior (Inglés-Español-Inglés).

(Oct-Dic. 2009) - LANGUAGE X-Change (Inglaterra)

Traducción Inglés-Español de Aplicaciones para Software iLingua (iPhone)

(1998 a 2004) INTERSEC S.A. (Chile)

- Traducción de catálogos técnicos y material de marketing relacionados con Sistemas de Seguridad y Protección contra Incendios (cañerías, válvulas, CCTV)
- Traducción de documentación de comercio exterior y bancos. (Inglés-Español-Inglés).

(1997 a 1998) ALFA CHILENA S.A. (Chile)

- Traducción de material de marketing, catálogos y especificaciones técnicas del área de insumos y suministros para la Industria Alimentaria (saborizantes, químicos, aditivos, preservantes).
- Traducción de documentación comercial (Inglés-Español-Inglés).

(1992) VADIQUIM LTDA. (Chile)

- Traducción de documentación comercial y manuales técnicos del área de Esencias Químicas (Inglés-Español-Inglés)

(1991-1993) TURHOTEL TOUR OPERADOR (Chile)

- Traducción de correspondencia, itinerarios y programas de viaje para extranjeros.
- Servicios de interpretación para visitantes extranjeros.



DUNIA PAMELA CARRION

TRADUCTORA INGLES - ESPAÑOL

Dirección: Coventry 1002/44-A
Santiago - CHILE

Teléfono: 56-09-88373432
dunny.carrion@gmail.com

AREAS DE ESPECIALIZACION

COMERCIO EXTERIOR; NEGOCIOS; CELULOSA Y PAPEL; INDUSTRIA ALIMENTARIA;
GASTRONOMIA; TURISMO; NUTRICION; VINICULTURA; RECURSOS HUMANOS;
MARKETING; GENERAL.

ESTUDIOS

TITULO TECNICO SUPERIOR EN TRADUCCION INGLES-ALEMAN-ESPAÑOL, Mención
Secretariado (1988-1991)
Escuela Superior de Administración y Negocios - ESANE
(Santiago - Chile)

Certificado "Inglés aplicado a la función de la Asistente Bilingüe"
(1992)
Escuela Americana de Traductores e Intérpretes - EATRI (Santiago -
Chile)

Diplomado en Comercio Exterior (2004)
Universidad Tecnológica Metropolitana - UTEM (Santiago - Chile)

Dunia Pamela Carrión
Traductora Inglés-Español